

A classic kit from over 5 decades of modelling history

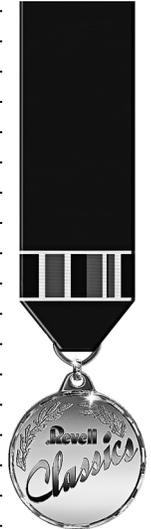
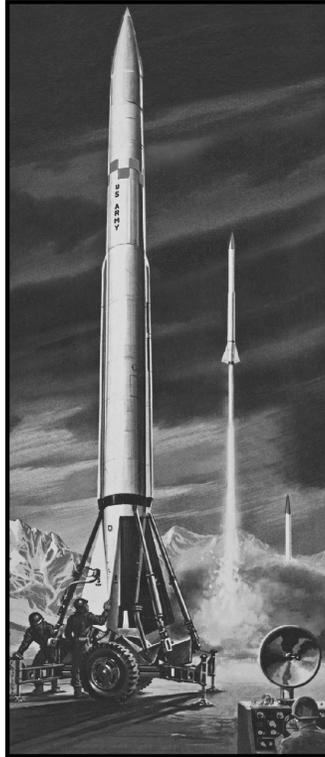


CORPORAL MISSILE & Launcher

00020-0389

©2010 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



Corporal Missile & Launcher

Die MGM-5 Corporal-Rakete war die erste Boden-Boden-Rakete der USA, die mit einem nuklearen Sprengkopf bestückt werden konnte. Die Kurzstreckenrakete konnte mit einem konventionellen Sprengkopf (alternativ nuklear) Ziele in bis zu 140 km Entfernung erreichen. Die Rakete wurde zu Beginn des Kalten Krieges von der US Army in Auftrag gegeben und von den Firmen Firestone Tire, Rubber Company, der Douglas Aircraft Company, Giffillan Brothers Inc. und dem Jet Propulsion Laboratory entwickelt. Die amerikanischen Techniker nutzten die Erfahrungen und Ergebnisse aus dem deutschen V-2 Programm und den Tests mit den Private- und WAC Corporal Raketen. Insgesamt wurden 3 einsatzfähige Versionen entwickelt. Die Corporal Rakete war als taktische Atomwaffe gedacht und sollte im Kriegsfall in Europa eingesetzt werden. Das erste Corporal-Raketen Artilleriebataillon wurde 1955 aufgestellt. Von insgesamt 12 amerikanischen Corporal Bataillonen waren 6 in Europa stationiert; das Waffensystem blieb bis 1964 im Einsatz. Die Corporal-Rakete bildete die vorderste Linie der atomaren Verteidigung, war aber berüchtigt für ihre geringe Treffergenauigkeit und Zuverlässigkeit. Als Treibstoff für die Flüssigkeitsrakete wurde Hydrazin und Salpetersäure eingesetzt, die jedoch erst unmittelbar vor dem Start zur Befüllung gelangten. Durch die zeitraubende Vorbereitung wurde dann auch eine schnelle Reaktionsfähigkeit in Frage gestellt. Die Steuerung der Rakete erfolgte durch ein verbessertes Radarsystem aus dem 2. Weltkrieg. Die Treffergenauigkeit lag anfangs bei weniger als 50% und erlangte auch später keine stärkere Verbesserung. Das Waffensystem wurde auch an Großbritannien verkauft.

Corporal Missile & Launcher

The MGM-5 Corporal Missile was the USA's first Surface-to-Surface Missile that could be fitted with a nuclear warhead. The short range missile could reach targets at ranges up to 140 km (87 miles) with a conventional or alternatively nuclear warhead.

The missile was commissioned by the US Army at the beginning of the „Cold War“ and developed by the Firestone Tire and Rubber Company, the Douglas Aircraft Company, Giffillan Brothers Inc. and the Jet Propulsion Laboratory. The American technicians used experience and results gained from the German V-2 program and tests with the „Private“ and WAC „Corporal“ missiles. In all, three operational versions were developed. The Corporal Missile was conceived as a Tactical Nuclear Weapon and in the course of war was to be used in Europe. The first Artillery Corporal Missile Battalion was established in 1955. Out of a total of twelve American Corporal Battalions, six were stationed in Europe. The weapons system remained operational until 1964. The Corporal Missile formed the front line of the nuclear defence. It was however notorious for its poor accuracy and reliability. Hydrazine and Nitric acid was used as fuel for the liquid fuel missile. It was however only filled into the tanks shortly before the launch. Due to the time consuming preparations, a quick response time was highly questionable. The missile was guided by an improved radar system from the Second World War. At the start, its accuracy lay at less than 50% and later also acquired no great improvement. The weapons system was also sold to Great Britain.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Infracciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta della Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa. In quale procedura legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Modell an Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omandusse. Laittoomien kopiointiin tulleen puuttumaton oikeusohjeita tuloin.
Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkciai prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell GmbH & Co. KG. firmastin omikuvett oltinno kaval edimbiti. Kanuna aykirt litalirler mahkemeye talak edilecektir.
A forma előállításja és a tulajdonjog bírálataza a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag tiltakoztat.
Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Form vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juristicamente. Como determinado no lei.
Modelen tillverkad av och i tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering behövs enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejsendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.
Модель изготовлена и принадлежит собственности фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконное подделка преследуется и отся в судебном порядке.
Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλε ιδιοκτησια της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομηζ μιμησιαζ θα καταδικωνεται δικαστικωζ.
Tvær byt i tvrtvoren firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jzajim vlastnickim. Prvni nezakonnym napodobenim sa bude postupovet soudni cestou.
Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaštene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen kurz durchlesen!

DE: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhülfe besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehhilfsmittel einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleifen und mit Löschpapier abdrehen.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together snugly adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4). (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

FR: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces avant de monter. (2) ; élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la feuille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilement avec du papier blotter.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen in warm water drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen eerst verven; laat ze van het room worden verrijden (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met wafelpapier afdrukken.

ES: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Antes de goma, cinta adhesiva y piezas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Retirar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla cuidadosamente encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la scottatura dai pezzi (2); nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli e pezzi incolati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della superficie di incollare. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i particolari accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS! Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och klädknåpar för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i kletten för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klästar dem och använd limmet sparsamt. Använd krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt torrt innan man bör fortsätta med sammansättningen. Skär ut varje dekalomotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lösknåpar.

DK: BEMÆRK: Læs sammensættelsesvejledningen, skad ikke byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monterings trinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøning af delene (2); gummibånd, tape og tejknåper til at holde de klæbede (3). Rengør plastikdelene i en mild sæbevand og lad dem lufttørke, slik at farven og billedet sidder bedre. For pålimgen må det kontrolleres om delene passer; lin dem på hinanden og færg på klæbefladerne. De små detaljer måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden påsættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tejknåper.

GR: ΠΡΟΣΧΕΙ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Αναπόμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε το πλαστικό εξάρτημα μέσα σε ένα 'μαλακό' καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρωματισμού και των χαλκοαναμίξεων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα εξαρτήματα κατ'εξοχήν ταιριάζουν και όστερα συνδεθείτε τη συναρμολόγηση. Κάθε εξάρτημα το κόβετε μόνον των χαλκοαναμίξεων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το σπυτιόχαρτι.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksjonen. Nødvendige verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klebknåper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt sæbevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildet sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mål de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert motiv for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk det fast med klebknåper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem, leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para aparar e remover das peças (2), elástico, fita adesiva e molletes da roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seque as, de forma que o domínio de tinta e as decalques tenham uma boa aderência. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Elimine o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não pinte as peças pequenas que ainda se encontram fixas no grande do material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grande (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mofo-branco.

FIN: HUOMIO: Lukenussuohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennussijainti. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten paiseitten poistamiseen (2); kuminauha, teipit ja pyyhkepöytä ylläpitämisjärjestelmä osien kiinnittämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildellä peselinnokeella ja anna niiden kuivua ilmassa. Jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin parhaiten. Tarkasta ennen kiinnittämistä, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limainpinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pöytälaminaista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnes niiden kiinnitys kelpaamaan. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrotta ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityistä kohdista samalla painamalla ilmopaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RU: Вниманне: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для работы с бумагой для приклеивания отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше приклеились. Перед приклеиванием проверить, подходит ли деталь; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали колесить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zanieczyszczeń z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejących elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsca i docisnąć białą.

TR: DÝKAT: Model yapýmyna baþlamadan önce ayýklamaly dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylýn her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapým sýrasýna dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçalary baþly bulundurkaly çerçevesin çýkarmak için maket býçagy ve çapaklýný almak için eþel(2). Yapýþtýry sürdükten sonra parçalaryn yapýþmayý iþ in bir arada tutulmaya arayarak paket lastiþi, selo teþ ve çamþaly mandaly(3). Boyanýn ve çýkarmalýn dahaný yapýþmayý ve kalýþy olmasý için plastik parçalary detaylýný suya temizleyeý oada kurumaya býrkýniz. Yapýþtýryý sürmeden önce parçalaryn karþýlýký olarak birbirlerine tam uyup uymadyýný kontrol ediniz. yapýþtýrylacak ýzýrdeye boya kalýntýn ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþkany idareli kullanylýniz. Küçük parçalary baþly bulundurkaly çerçevden çýkarmadan önce boyanýy (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkarmayý önce kaþýdý ile kelleþ kesiniz ve ýþýk suya 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkarmayý motif úzerinde yapýþtýrylacak ýzýye koyunuz. úzerinden kurutma kaþýdý ile hafifce bastýrýrken çýkarmayn altýndaki kaþýdý yavaþca çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění nečistot na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, aby zajištěné lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí; lepící nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich vkládáním v rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strichů papíru.

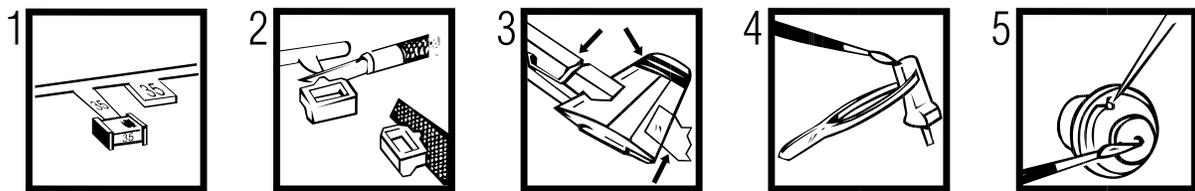
H: FIGYLEM: Az őssezállás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látaték (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiiszalag, ragasztószalag és ruhacsipész az ősszeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldattal kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületéről el kell távolítani. A kiserméű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jóval megszáradni, az ősszereszelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyszével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és íratóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po držkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaolajevanje delov (2), elastika, lepilni trak in ključice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepek bolje priimejo.Pred lepjenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagoja. Predvidno nanese lepilo. Iz površin, na katere nanášajo obvezno, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barvo naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritísi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preskúmajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pílikni na oddelenie dielov zhránka a ich začistenie (2), gumitický do vlasov, lepiaca páska štípe na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Díly z plastu odnásť v šľabšom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) ažnachat uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb a nálepek. Pred lepjením skontroluj, či díly ležujú. Lepidlo nanášaj úsporne. Chrom a farbu na lepených miestach opatrne odstráň. Malé diely nafarbi ešte pred ich odobratím zEramka (4) (5). Farby nechat dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEstavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednorázovo aponoriť do vlaž nej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEnosného papiera aľmrieju pri prídatí kEgrovchu nosným papierom.

RO: ATENȚIE/CITITI INSTRUCTIUNILE PENTRU CE ADRENTE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MIKI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CU 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVSI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събираване ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и пилене на отделните части; гумена лента, лейкопласт и нишки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистят в слаб разтвор от вода и перилнен препарат, да се изсушат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или валенката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължавате със събираването. Преди нанасяне на лепилото изсъхнете те боята от повърхностите за сливане. Преди залепване проверете дали цялата част е идеално изсъхнала. Изрежете по отделно всяка дна валенка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете валенка та от указаното място на хартията и я потопете леко с потивателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si please tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonasmissäissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinene som følger.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są używane w poszczególnych etapach montażowych.
 Datoa sorarki montaj basamaktarinä kullantacat otan, asajidakti sembollere litten dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Neen a u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
 Пожальуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
 Dnjele pozorn na dale uvedené symboly, které se používají konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vasu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbilder in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even latex wiken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blið og fást dekalerna
 Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Överföringsbildet lägges i bild og anbringes
 Dupp bildet i vann og sett det på
 Превозному картинку намочить и нанести
 Zmiezkyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Βουτήξτε τη κολλομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Obtisk namočite ve vode a umistite
 A matrică vizben beázatni és felhelyezni
 Preslikac potopiti v vodo in zatem namašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calcas
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Raccomandato per applicare le decalcomanie
 Rekomenderas for mounting de decalar
 Anbefales til påsætning og placering af decals
 Recommended for affixing the decorative
 картенок на поверхность модели
 Zalecenje do prilepenosti kalikomanij
 Συστάσεις για την επικόλληση των ετικετών.
 Dekaleni yapsın/irmasında kullanılması tavsiye edilir
 Plikares na zleženji prilnavosti obliki
 Matrica lagály
 Propozicji za pribijavanje nalepk
 Oporoziani na zleženje prilnavosti nalepiek
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBLURILOR
 Poročajo za fiksiranje na kartini vzhru povzornosti na modelu



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engramar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limaa
 Klebning
 Lim
 Kleitit
 Przykleić
 Kollaa
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engramar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä limaa
 Må ikke klebes
 Ikke lim
 Не клеити
 Nie przykleić
 μη κολλάτε
 Yapıştırma
 Nelepiti
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvähiden lukumäärä
 Antall arbeidsforløb
 Antal arbeidsstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş sayılarının sayısı
 Puckat pracovnicí operaci
 Munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Teip
 Teipai
 Tape
 Tape
 Kleivaika lehtia
 Tasmä klejasa
 Kollativti taivai
 Yapıştırma bandı
 Lepici páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



Abbildung zusammensetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuvu yhteensijoitetista osista
 Illustration af sammensatte dele
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zorazeren sestavnih delů
 Összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes à delene tørke
 Öderdelen laten drogen
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 Låt byggdelerna torka
 Lad komponenterne tørre
 Czesci pozostawic do wyschniecia
 Yari parçalanini kurumaya bırakiniz
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Ακταήσεσκιτε hagnis szaradni
 Pustite da sastavni deli posušijo
 Дать деталям высохнуть



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar lo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrota veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Oddać nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir kesek ile kesin
 Oddélit pomoci nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Uppröra proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpite kuten viresellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsatte side
 Gjenta prosedyren på siden påvers overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejni postup zopakovat na protilehlé straně
 Ugenta vanat a folymatot a semberen talaható oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfritt
 Valhøitoisesti
 Etter eget valg
 Valgfritt
 Ha valður
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voltelne
 tetszés szerint
 način izbire



Entfernen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminare
 Tag loss
 Poista
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usunąć
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
 Ostrantti



Benalen
 Paint
 Peindre
 Beschilderen
 Pintar
 Dipingere
 Malá
 Male
 Male
 Maalaa
 Pomalować
 Befesteni
 раскрасить
 Pomalovat
 Boyamak
 Poslikati
 Χρωμάτισμα



Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni

Behoort niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi

Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingar ej

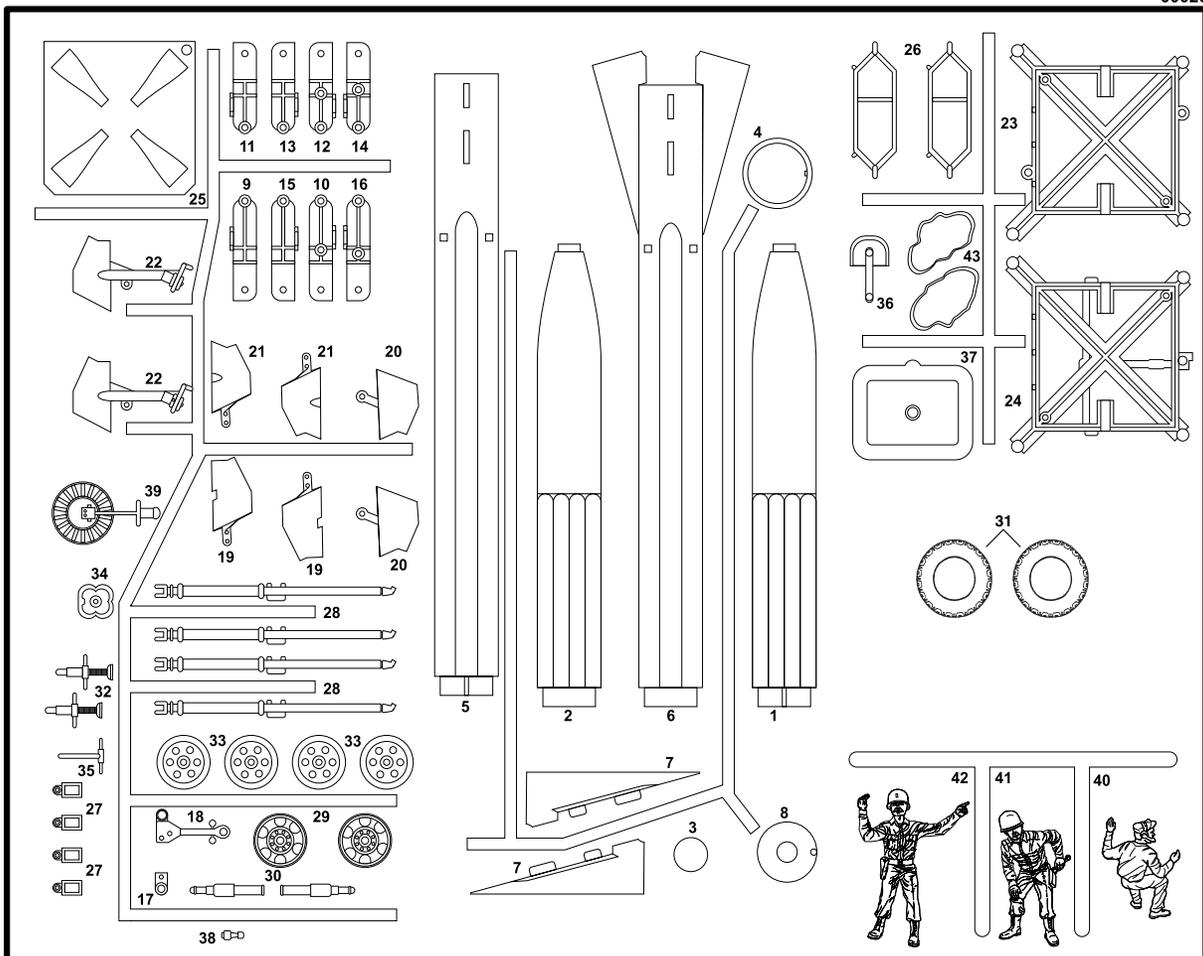
Ikke inkluderet
 Eivát sáðar
 Δεν ονμπεριλαμβανεται

He содержится
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

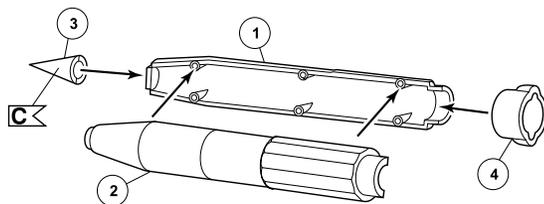
Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Neni obsazeno

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij u hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi jä säilytää ohjeiset varoitukset.
 DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

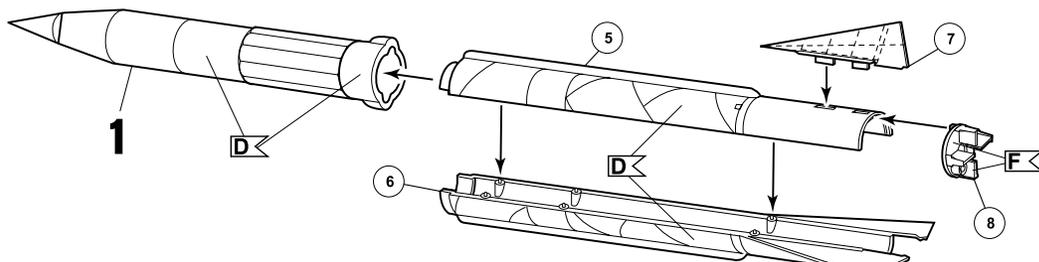
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt klar til bruk.
 RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: ροσέξτε τις συνημνές υποδείξεις ασ άειας και υλάξτε τις ται ώστε να τις χτε πάντα σε άιασ όσα.
TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven na dosah.
H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellopoz-sra készen!
 SLO: Prilóžena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.



1

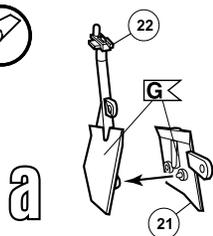


2



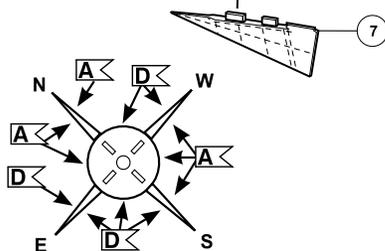
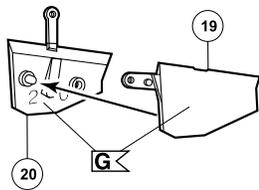
3

(2X)



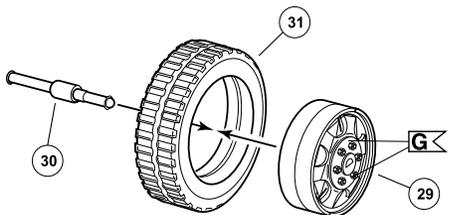
3

(2X)



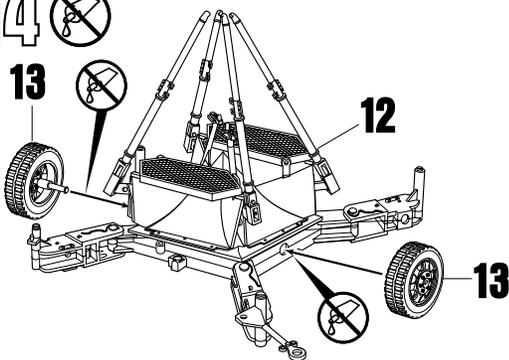
13 

2X



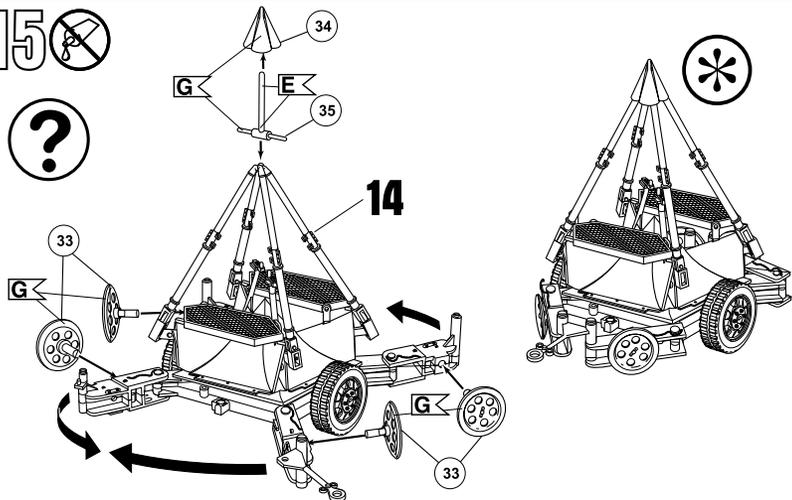
14 

13 

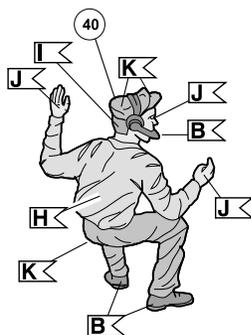


15 

?

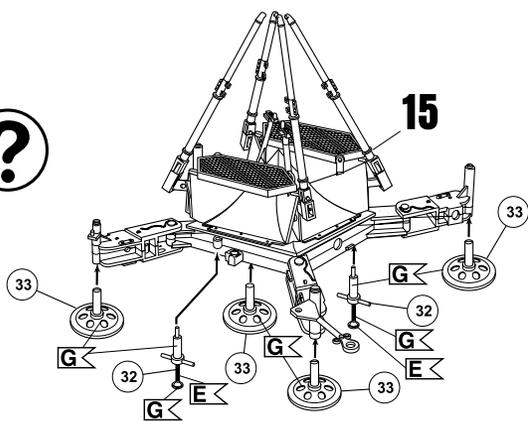


16 

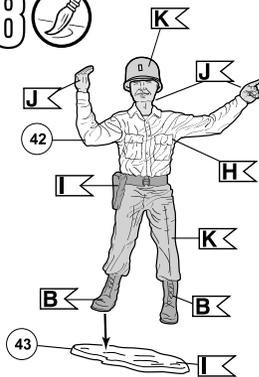


17 

?

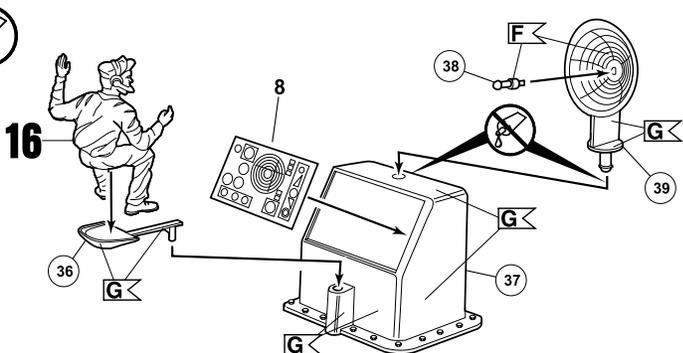


18 



19 

16



20 

